

pH^c – ir.n=sn hrwy.w (2) šd.n=sn hnnw ir.n=sn išf.t
 p3nj – (3) ir.n=sn hrwy.w iw šd.n=sn hnnw ir.n=sn išf.t
 pR^c – iw ir.n=n [hr]w(3)yw iw šd.n=sn hnnw ir.n=sn išf.t
 pPth-mš – ir.n=sn hrwy.w i[w š]d.n=sn (4) hnnw ir.n=sn išf.t

pH^c – km3.n=sn šbi.w ir.n=sn š^c.t (3) km3.n=sn s3wt(y).w
 p3nj – (4) km3.n=sn šbi.w ir.n=sn š^c.t km3(5).n=sn (5) s3wt(y).w
 pR^c – km3.n=sn šbi.(4)w ir.n=sn š^c.t km3.n=sn s3wt(y).w
 pPth-mš – km3.n=sn šbi.w (5) ir.n=sn š^c.t [km]3.n=sn s3wt(y).w

pH^c – iw grt ir.n=sn ʕ3 r ndš ir.n=sn hđ(4)^(SIC) imn.t m ir(w).t.n=k nbt
 p3nj – iw grt ir.n=sn ʕ3 r ndš m ir(w).t.n (6) nbt
 pR^c – iw grt ir.n=sn [///] (5) m ir(w).t.n=i nb(t)
 pPth-mš – iw grt ir.w.n=sn ʕ3 r ndš m (6) ir(w).t.n=i nb(t)

pH^c – d (/ imi)i ir=kwi (?) ʕ3 Dhwjtj hrw=fy Tm
 p3nj – di (/ imi) ir=k ʕ3 Dhwjtj hrw=fy sy Tm
 pR^c – di.t (/ imi.t) ir=k Dhwjtj hrw=fy st Tm
 pPth-mš – di (/ imi) ir=k ʕ3 Dhwjtj hrw=fy st Tm

pH^c – nn m33.n=k iš(5)f.t nn wđd(w)=k
 p3nj – nn m33.n=k išf.t nn w(7)đd(w)=k
 pR^c – nn m33=k išf.t [nn] (6) wđd(w)=k
 pPth-mš – nn m33.n=k išf.t nn w(7)đd(w)=k

pH^c – šhw^c rnp.wt=sn stkn 3bd.w=sn đr-ntt (6) ir.n=(s)n⁶ hđ.t^(SIC) imn.t m ir.t.n=k nbt
 p3nj – šhw^c rnp.wt=sn stknw 3bd.w=sn đr-nty (8) ir.w.n=sn hđi imn.t m ir.t.n=k nbt
 pR^c – šhw^c rnp.wt=sn stkn 3bd.w=sn đr-nty ir.n=sn [hđi] (7) imn(t)
 pPth-mš – šhw^c rnp.wt=sn stknw 3bd.w=sn đr-nty ir.t.n=k hđi imn.t m ir(8).t.n=k nbt

pH^c – ink gstj=k Dhwjtj š^cr.n=i (7) p3s=k
 p3nj – ink gstj=k Dhwjtj š^cr.n=i n=k p3s=k
 pR^c – ink gstj=k Dhwjtj š^cr.n=k p3s=k
 pPth-mš – ink gstj=k Dhwjtj (š)^cr.n=i n=k p3s=k

pH^c – nn nw n nw n(y) hđ.t^(SIC) imn.t nn ir(w)=tw hđ.t^(SIC) im=i nn šhm (8) m(w)t(w) sin
 im=i
 p3nj – nn nw(9)=j m-m nw n(y) hđi imn.t=sn nn ir(w)=tw hđi im=i
 pR^c – nn [///] (8) gš^(SIC) nw hđi imn(t) nn hđi im=k
 pPth-mš – nn nw=j m-m nw n(y) hđi (9) imn.t=sn nn ir(w)=tw hđi im=i⁷

Рубрика (только в pH^c [de Buck 1950, 88]): ... (8) đd mdw hr twt n (9) Dhwjtj ir.w m thnt
 di n s r đrt=f w3h pw tpyw-t3 (10) tm m(w)t(w) n sin nhm=f pw n nw.

Перевод⁸

- (1) «Изречение, чтобы не умереть повторно, говорение слов Осирисом N правогласным^(A).
 (2) – О Тот, что произойдет (/ случится)^(B) с детьми Нут?
 (3) Они^(B) сотворили войну, они подняли шумиху^(Г), они создали несправедливость,
 (4) они учинили мятеж, они устроили резню, они установили стражу.
 (5) Воистину, они сделали великое малым во всем, что (я)^(Д) создал^(E).
 (6) Яви же ты^(Ж) величие (/ подойди же ты сюда) (?)^(З), Тот, – говорит Атум.
 (7) – Ты не будешь более видеть несправедливость, ты не будешь страдать.
 Сокращены^(И) годы их, сочтены^(К) месяцы их, поскольку^(Л) (8) создано ими^(М) скрытое разрушение^(Н) во всем, что ты создал.

Я – твоя палетка для письма, (о) Тот! Я принес тебе твой сосуд с водой⁽⁹⁾.

(9) Я не среди тех, кто (создал) (их) скрытое разрушение!⁽¹⁰⁾ Не зародится разрушение во мне!⁽¹¹⁾»

Рубрика (только в рН^c): «Произносить над изваянием Тота, сделанным из фаянса. Его следует поместить в руку человека. Продлит это век его среди живущих (и) избавит от скорой смерти. Убережет его это».

Комментарии к переводу

^(A) В рН^c вводное предложение отсутствует. В рR^c дана форма: «Изречение, чтобы не умереть повторно, Осирис N правогласный, говорит он: ...».


^(B) По конъюнктуре А. де Бука [de Buck 1950, 83, fn. 7], принятой Т.Г. Алленом и М.А. Чегодаевым, глагол *hpr* здесь следует читать как «делать» [Allen 1974, 183; Чегодаев 2002, 108], т.е.: «О Тот, что следует сделать с детьми Нут?»







^(C) В рR^c дано суффиксальное местоимение 2 л. м. рода, мн. числа =*n*, т.е. «Мы сотворили...». Видимо, ошибка писца.

^(D) «tumult, uproar» [Faulkner 1999, 203], можно также «Störung», «Unordnung» – «беспокойство, помеха, беспорядок» [Hannig 1995, 637; Wb., III, 383.5], но *hnnw* / «Störung» – производная от *hnnw* / «Lärm» – «[сильный] шум, гам» [Wb., III, 383.5], т.е. перевод как «шумиха», «шум» будет более точным.

^(E) В рН^c дано суффиксальное местоимение 2 л. м. рода =*k*. В рR^c и рPth-*ms* выписано суффиксальное местоимение 1 л. м. рода =*i*. В р3nj местоимение пропущено ошибочно.

^(F) В рН^c добавлено: «Они создали скрытое разрушение!»

^(G) В рН^c для местоимения =*k* дана новоегипетская графика  =*k**wj*. А. де Бук усматривает здесь местоимение 1 л. ед. ч. =*w(j)* [de Buck, 1950, 80, fn. 14].

^(H) Все свитки дают разные написания, поэтому А. де Бук вообще отказался от перевода данной фразы, отметив, что это «неизвестное идиоматическое выражение» [de Buck 1950, 80, 84, fn. 14]. П. Барге предлагает чтение: «Fais montre de puissance (?), Thot» [Barguet 1967, 260], Р. Фолкнер переводит: «Show greatness, o Thot!» [Faulkner 2001, 175], Т.Г. Аллен: «Give thou effective (help, O) Thoth» [Allen 1974, 183], К. Карье: «Fais donc preuve d'excellence, Thot!» [Carrier 2009, 779 (6)], Э. Хорнунг: «Gib doch wirksame (Hilfe), o Thot» [Hornung 2004, 365], а М.А. Штадлер: «Veranlasse doch (Großes), Thot» [Stadler 2009, 370]. Главные трудности: 1) знак  (D₃₇, «давать», «помещать») может передавать и *di*, и *imi* (см.: [Gardiner 1958, 454; 217, § 289,1; 257–258, § 336]); 2) детерминативы к ʕ3  отличаются: в рН^c это знак  (N₃₁); в р3nj и, видимо, в рPth-*ms* (в этом месте папирус частично разрушен) –  (Y₁); в рR^c слова ʕ3 вообще нет. Написание ʕ3 с детерминативом «папируса» (Y₁) предполагает перевод «величие» [Wb., I, 163; Faulkner 1999, 36], а с детерминативом «дороги» (N₃₁) имеет значение «сюда» («hier, hierher» [Wb., I, 164.2]), к такому пониманию ʕ3 склоняется Б. Окинга: «Begib dich hierher, Thot» [Ockinga 1988, 519]. В пользу такого чтения отметим также пример написания  как  в BD 39^o (стб.19) по рMs-*m-ntr* рParis Louvre E. 21324 (= SN 1; Ca; XVIII дин.) [Neville 1886, I, Taf. LIII; ср.: Allen 1974, 46 (13) («come hither»)]¹⁰.

^(I) «verküzen (*Jahre, Lebenszeit*)» [Hannig 1995, 735].

^(J) «vorzeitig abbrechen» [Hannig 1995, 782]; «cut short (*time or activities*)» [Faulkner 1999, 254]. К анализу глагольных форм здесь см.: [Stadler 2009, 377–380].

^(K) Для *dr-nty* / *dr-ntt* здесь возможен также перевод «потому что» или «с тех пор».

^(L) В р3nj пассивная конструкция *ir.w.n=sn* использована явно ошибочно. В остальных свитках дан активный залог: *ir.n=sn* – «создали (/ сделали) они...».

^(M) Выражение *hdi imn.t* «скрытое разрушение» можно перевести также как «тайная

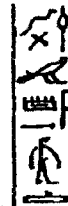


рН (6):

- *hdi imn.t*; р3nj (9):



рR^c (8):



рPth-*ms* (7):



- *hdi imn.t*.

порча, ущерб». Существительное *hdi* имеет значение «разрушение, уничтожение» [Wb., III, 212–213.16; Faulkner 1999, 182]. Знак (мнимой) множественности, окончание =*t* и детерминатив $\overline{\text{sm}}$ у прилагательного *imn* («сокрытое, тайное» [Faulkner 1999, 21]) указывают, что под ним скрывается абстрактное понятие [Gardiner 1958, 60–61, § 77]. Написание *hdi imn.t* различается в свитках:

Форма *hdi imn.t* в рН^С, на первый взгляд показывающая согласование в роде, вызывает сомнения в силу орфографической ошибки в написании суффиксального местоимения буквально перед ней в столбце 6 и, видимо, также некорректна. Переводчики не единодушны в понимании этого словосочетания: «hidden destruction» [de Buck 1950, 80 (ср. 83, *fn.* 12)]; «destruction secrète» [Barguet 1967, 260]; «hidden damage» [Faulkner 2001, 175]; «verborgene Störung» [Stadler 2009, 370]; «l'anéantissement dissimulé» [Carrier 2009, 780]; «heimlich gestört» [Ockinga 1988, 519]; но «was du geschaffen hast, im Verborgenen gestört haben» [Hornung 2004, 366]; «a mockery secrecy» [Allen 1974, 183]; «пока они тайком творили пакости во всем, что ты создал» [Чегодаев 2006, 108].

⁽⁹⁾ *p3s* – «сосуд с водой», принадлежность писца [Wb., I, 499.5; Faulkner 1999, 88; Allen 1974, 183; Чегодаев 2002, 108; Hornung 2004, 366]. А. де Бук и Р. Фолкнер переводят «чернильница» [de Buck 1950, 80; Faulkner 2001, 175].

⁽¹⁰⁾ Т.Г. Ален и М.А. Чегодаев переводят «I am not among these who betray their secrets» / «я не среди тех, кто предал свои тайны» [Allen 1974, 183; Чегодаев 2002, 108]. Однако полностью идентичное написание *hdi imn.t* в предыдущих строках (в рН^С дважды) указывает, что речь идет все о том же «скрытом разрушении» (ср.: [de Buck 1950, 80, 84, *fn.* 23; Faulkner 2001, 175; Hornung 2004, 366]).

⁽¹¹⁾ В рН^С выписано: *nn hd im=k* – «нет разрушения в тебе». В рН^С добавлена концовка: «Да не достигнет меня скорая смерть».



Рис. 1.

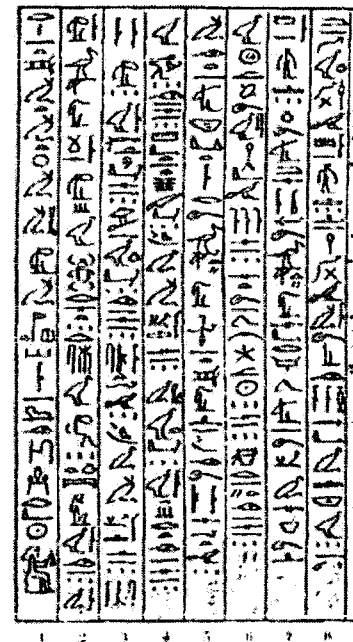


Рис. 2.

Виньетка: Сохранилась единственная виньетка 175-й главы в р3nj (рис. 1). На ней показаны усопший и его супруга в позах поклонения перед фигурой ибисоголового Тота со знаком-*nh* в руках, что хорошо соотносится с рубрикой, предписывающей чтение изречения перед скульптуркой Тота. Кроме того, иллюстрация сопровождала текст BD 175 и в рPth-*ms*, но она не сохранилась [Luft 1977, 50].

Общий комментарий

По всей видимости, все три части BD 175 изначально были независимыми изрече-

ниями [de Buck 1950, 79]¹¹.

BD 175^A – представляет собой диалог Атума и Тота, в котором Атум предстает в роли правителя, а Тот – советника или визиря [Stadler 2009, 377–380] (к которому в определенный момент присоединяется усопший), и описывает миф о «детях Нут».

BD 175^B – это эсхатологический диалог Атума и Осириса, восходящий к 1130-му изречению Текстов саркофагов (далее: СТ Sp. 1130) [СТ VII, 467–468; Backes 2005, 427; Тарасенко 2005, 15; Stadler 2009, 374–375] и интересный своим пессимистическим описанием загробного существования, напомнившего Я. Ассману иудейское представление о Шеоле, греческое – о Гадесе и т.п. [Assmann 2003, 197, 213–216].

Данный текст отображает т.н. скептическое отношение египтян к загробной участи, запечатленное в серии текстов, уже довольно давно привлечших внимание египтологов [Assmann 2003, 186–204] и связываемых с идеями теодицеи или т.н. текстов «упреков богу» (*Vorwurf an Gott*), зародившихся в Среднем царстве [Ассман 1999, 256–274; Assmann 2002, 189–193].

Суть этих настроений может быть кратко выражена фразой, выписанной на статуе *Nht=f-Mw.t* Cairo CG 42206; J.E. 36704 (XXII дин., Осоркон II) [Jansen-Winkel 1985, I, 25–34 (Text A 2) (особенно: 27, 30, *Ann.* 80); II, 441 (b, 3); Assmann 2003, 198]: *3h 3t n m33 st.wt itn r dt m hk3 igr.t*¹² – «Славнее видеть (один) миг лучей солнца (т.е. восход), нежели (целая) вечность как (/ «в качестве...») повелитель царства мертвых». Как указал А. де Бук, представленная идея находит удивительное продолжение в одиннадцатой песне «Одиссеи» Гомера [de Buck 1958, 74–96] – в словах, вложенных в уста Ахилла, обращающегося к Одиссею в царстве Аида (*Hom.*, *Od.*, XI, 488–491):

О Одиссей, утешения в смерти мне дать не надейся;

Лучше б хотел я живой, как поденщик, работая в поле,

Службой у бедного пахаря хлеб добывать свой насущный,

Нежели здесь над бездушными мертвыми царствовать, мертвый!¹³

Близкие к описанию загробной участи в **BD 175^B** / СТ Sp. 1130 пассажи имеются также в гробнице *Nfr-shrw* в Завет Султана (*Grab № 1*; XIX дин.) [Kees 1927, 76; KR I, 305; Osing 1992, 55]: *št3y n3 n Imntt ksnw shr=sn wdf wj r šm n=sn bw sdd=f hrt=f htp=f m š.t=f w^c.t nhh (i)r=f m kkw* – «В затруднении находящиеся на Западе, скверно их положение. Неподвижны те, кто попадает к ним. Не может поведать он о состоянии своем. Покоится он в месте его одном, (и) вечность-*nhh* перед ним как тьма»¹⁴.

BD 175^C – последняя часть главы излагает гераклеопольский осирический миф, детально изученный Г. Кеесом [Kees 1930]¹⁵. Как верно показал М.А. Штадлер, время формирования всех трех частей **BD 175** может быть отнесено к эпохе Первого переходного периода – Среднего царства [Stadler 2009, 371–380].

Главными действующими лицами **BD 175^A** выступают *mš.w Nw.t* – «дети Нут». Наиболее существенной их виной называется создание ими «скрытого разрушения», – *hdi imnt*, – некой «порчи» в сотворенном Атумом идеальном мироздании, ставшей следствием их мятежа и учиненных беспорядков. Именно это повлекло за собой наказание, провозглашенное Тотом: сокращение срока жизни и появление «скорой смерти», – *m(w)t(w) sin*, – против которой, как следует из рубрики, и было направлено это изречение¹⁶. Отметим, что следующие части **BD 175** направлены против «повторной смерти» (*m(w)t(w) m whm*), т.е. «окончательной» смерти, наступающей уже в загробном мире и не оставляющей надежды на посмертное возрождение [Zandee 1960, 186–188; Hornung 1968, 33, 35; Westendorf 1980, 953; Meurer 2002, 230].

Весьма показательным, что долголетие в **BD 175^A** напрямую связано со столь фундаментальной для египетского мировосприятия идеей *лояльности к власти* бога и соответственно царя, так как Атум предстает в тексте именно в этой роли, тогда как Тот играет роль его советника или визиря (см. подробнее: [Stadler 2009]). Это хорошо соотносится со строками «Поучения Мерикаре»: *ir(i) m3^c.t w3h=k tp t3* – «Твори Справедливость (*m3^c.t*), (и) ты будешь (долго пребывать) на земле» (*Merikare*, 46–47; список «Р», рHermitage № 1116A verso. Ср. [Демидчик 2005, 194]), а также со строками 637–648 «Поучения Птаххотепа» [Prisse d’Avennes 1926, pl. XIX]¹⁷:

(637) *mi ph=k wj h^cw=k wd3(w)* (638) *njšwt htp(w) m hpr.t nb.t* (639) *it(i)=k rnp.wt m ḥnh*

(640) *nn šr(j) irt.n=i tp t3 (641) it(i).n=i rnpt 110 m ḥnh (642) n dd n(=i) njšwt (643) ḥswt(=i) hnt tp(j)w-ḥwi(=i) (644) m-ḥ jrt(.n=i) m3ḥ.t n njšwt r st im3ḥ*

«(637) Тогда достигнешь ты меня¹⁸, тело твое (будет) невреждимо, (638) (и) царь (будет) удовлетворен всем происходящим, (639) проведешь¹⁹ ты годы жизни²⁰. (640) Не мало сделанное мной на земле. (641) Провел я 110 лет жизни²¹, (642) данных мне царем. (643) Благословение (мое) болес, чем у предшественников (моих), (644) поскольку (я) творил²² Справедливость (*m3ḥ.t*) для царя до места почета» (pPrisse 19,6–19,8; (637–644))²³.

«Дети Нут»²⁴. Вопрос, кого понимать под *mš.w Nw.t* в BD 175^A, продолжает оставаться дискуссионным. Следует подчеркнуть, что в большинстве текстов они несут вполне позитивные функции, что следует сказать уже об их первом упоминании в Текстах пирамид (PT 519, Руг. § 1213c)²⁵. В «Календарях счастливых и несчастливых дней» «дети Нут» упоминаются дважды. В 28 день первого месяца сезона *3ht* («очень благоприятный»): *iw ntr.w hrw m hrw pn m33=šn mš.w Nw.t ḥtpw hrw* – «Боги радуются в этот день, когда видят детей Нут умиротворенными (и) радостными» [Bakir 1966, 18 (4); Leitz 1998, 59]. В день 21 второго месяца сезона *šmw* («опасный»): *hrw pwy n mnmn.t ḥnh(t) (n) mš.w Nw.t* – «День это, когда содрагается земля Запада²⁶ (или «западного (некрополя)») (из-за) детей Нут»²⁷ [Bakir 1966, 44 (5–6); Leitz 1998, 366]. В BD 1 (= CT Sp. 314, IV, 94–96) «дети Нут» выступают как защитники Осириса, повергающие его врагов: *ink wḥ m nw n ntr.w mš.w Nw.t sm3yw hfty.w Wšir hnriw šbi.w hr=f* – «Я – один из этих богов, детей Нут²⁸, убивающих врагов Осириса, отражающих мятежников от него» [Lüscher 1986, 20–23].

Но с «детьми Нут» в BD 175^A дело обстоит совсем иначе – их роль явно негативная. П. Барге (предварительно высказав возражение против сопоставления «детей Нут» с «детьми *Bdšt*» в BD 17 (см. ниже)) усматривает в них божества Эннеады: Осириса, Исиду, Сета и Нефтиду, конфликтующих с Хором [Barguet 1967, 260, fn. 2]. Г. Меурер высказал мнение, что в «волнениях», устроенных «детьми Нут» в BD 175^A, отображен конфликт Хора и Сета за трон Осириса, чем и вызвано беспокойство Атума [Meurger 2002, 193]. Но, как и в случае с трактовкой П. Барге, остается непонятной разрушительность мятежа «детей Нут»; необъясним и выбор способа их наказания – сокращение срока жизни²⁹ – богом-творцом и Тотом, тем более что последний хорошо известен как бог, умиротворивший «двух Товарищей» – Хора и Сета (см. ниже, в BD 123).

Кр. Лайтц делает акцент на астральной семантике образа «детей Нут» (данные BD 175^A он, однако, не затрагивает) как звезд или деканов и персонафицирует их как божества последнего поколения гелиопольской Эннеады, чьи дни рождения праздновались в *эпагомены* [Leitz 1994, 366–368]. В ряде астрономических текстов под «детьми» небесной богини Нут действительно понимаются звезды, без обязательной божественной идентификации [LGG, III, 423]. В кенотафе Сети I в Абидосе, в частности, приведен текст интересного мифа, сообщающего, что Нут в образе свиньи утром пожирает своих детей-звезды, чтобы вечером вновь родить и поместить их на небе [Frankfort 1933, I, 82–86; II, pl. 84–85; Лившиц 1948, 184–193; Leitz 1994, 366].

Но более предпочтительной, на наш взгляд, будет интерпретация «детей Нут» в BD 175^A как первосозданных людей или группы неких враждебных демиургу божеств (демонов?). Первую трактовку высказывает, в частности, Э. Хорнунг, усмотревший в «детях Нут» эпитет мятежного человечества и параллель мифу «Об истреблении человечества» по Книге коровы (см. ниже) [Hornung 1982, 90–95; 2004, 517]. С этой трактовкой соглашается и М.А. Штадлер, считая «человеческий» облик более приемлемым для «детей Нут» в BD 175^A и находя этому подтверждение в финальных строках BD 123 (см. ниже), упоминающих власть Тота над стариками и детьми, видя в этом отголоски единого мифа [Stadler 2009, 373].

Параллели. В числе близких параллелей к сюжетике BD 175^A из числа изречений Книги Мертвых следует отметить данные BD 94, 123 / 139 [Stadler 2009, 373–374], а также BD 17. В первом изречении – BD 94 – умерший идентифицирует себя с Тотом и требует принести ему упоминающиеся в BD 175^A сосуд с водой (*p3s*) и палетку для письма (*gstj*) Тота вместе со всеми их «тайнствами» (*št3w*) (текст: [Naville 1886, II, 212; Budge 1898, 199; Lapp 1997, pl. 35]; перевод: [Barguet 1967, 129; Allen 1974, 77; Faulkner 2001, 88; Hornung 2004, 186, 473; Stadler 2009, 382; Carrier 2009, 329])³⁰: [...] (4) *ini n=i p3s gstj*

m hrt-^c-twy n.t Dhwty št3w.w im(y)t=sn³¹ mk wi m sš in n=i hw3.wt Wšir sš=i im – «Принесите мне сосуд с водой и палетку для письма, находящиеся в руке Тота, (и) таинства, которые в них. Смотрите – я Писец (т.е. Тот)! Принесите мне останки Осириса, которыми я пишу»³².

Во втором источнике – **BD 123** – вновь фигурируют Атум и Тот. Текст составлен как обращение Тота к Атуму, причем Тот указывает, что остановил сражение и примирил «двух товарищей» (*Rh.wy*), а также «освободил» (*šdi*) рыбу-^c*dw*, действуя по приказу Атума (текст: [Neville 1886, II, 269; Budge 1898, 242–243; Lapp 1997, pl. 43]; перевод: [Barguet 1967, 156; Allen 1974, 95–96; Faulkner 2001, 114; Hornung 2004, 230–231, 489–490, 473; Stadler 2009, 200; Carrier 2009, 423]³³.

(1) *r n ^ck r hw.t-^c3.t dd mdw in NN m3^c-hrw ind-hr=k Tm ink Dhwty wd^c Rh.wy*

(2) *iw dr.n=i ^ch3=sn šk.n=i i3kbw.w=sn šdi.n=i ^cdw m hm=f iw ir.n=i wd.t.n=k*

(3) *r=f šdr.n=i [m-ht] m-hnw ir.t=i [ink šw m šdb.w ii.n=i m33.n=k wi m hw.t Whm-hr] m wd[=i] mdw.w i3w.w hr sšm=i ny-ink šrryw.w*

«(1) Изречение о вхождении в Великий дом³⁴. Говорение слов N.

«Приветствую тебя, Атум! Я – Тот, рассудивший Двух Товарищей³⁵. (2) Я остановил их сражение. Я прекратил их стенания. Я освободил (рыбу-)^c*dw* в ее³⁶ отхождении. Я сделал (то, что) ты приказал (3) по отношению к ней. Я провел ночь [затем] внутри ока моего³⁷. [Я свободен от злых умыслов; Я пришел, и ты видишь меня в Доме *Whm-hr* (Глашатая?)³⁸], когда [я] отдаю приказания. Старики под моим управлением, (и) мне принадлежат дети».

Большой интерес в связи с описанием мятежа «детей Нут» представляет также сюжет восстания против бога-творца «детей *Bdst*» в **BD 17**, где он изложен в двух версиях – гермопольской и гелиопольской.

I. «Гермопольский» миф (по *pNb-snj* pLondon BM EA 9900 [Urk. V, Abs. 1, 6–7 (3–5); Lapp, 2006, 12–19]):

(3) [...] (*ink*) *R^c m h^c.w[=f] m (4) š3^c=f hk3.t iri.t.n=f*
ptr r=f šw R^c pw m š3^c=f³⁹ hk3.t iri.tn=f m š3^c

R^c pw h^c.t m nšwt iti ir.tn=f m wnn n (5) hpr.t šts.w šw iw=f hr=f k33 imj Hmnw ist rdi.n=f mš.w Bdš⁴⁰ [k33 n] im.jw Hmnw

«(3) [...] Я Ра при (первом) славном восхождении его, (когда) (4) начал он править созданным им. Кто же это? Это Ра, (когда) начал править он созданным им изначально. Это Ра, взошедший на царство над созданным им, до того как (5) воссуществовали опоры Шу, когда пребывал он на Возвышении, которое в Гермополе, (и) когда поразил он детей *Bdšt*, которые в Гермополе».

II. «Гелиопольский» миф (по *pNb-snj* pLondon BM EA 9900 [Urk. V, Abs. 22, 52–53 (54–58); Lapp 2006, 192–205]):

(54) [...] *ink miw pwy (^c3) (ntj) pšn išd (55) r-gš=f m Iwnw grh pwj [n^ch3-^c n iri.t š3w.t sbj.w hrw pw n]⁴¹ htm hftj.w niw nb-r-dr im=f*
[ptr r=f] šw

miw pwy [^c3] R^c pwy (56) dš=f dd.(n).tw n=f miw m dd šib r=f miw šw m nn (n) iri.n=f hpr rn=f pw n miw⁴²

ky dd wnn (57) šw pw hr iri.t imj.t-pr n Gb n Wšir

ir grt pšn išd r gš=f m Iwnw wnn mš.w Bdšt pw hr m3^c (58) hr^{SIC}.iri.(t)n=šn

ir grt grh pf n ^ch3-^c ^ck=sn pw m i3b.ty p.t ^ch^c.n ^ch3-^c (hpr) m p.t m i3 r dr=f

«(54) [...] Я – этот Кот Великий, рядом с которым (было) разделено дерево-*išd* (55) в Гелиополе в эту ночь сражения [(и) отражения мятежников; в этот день], когда были казнены враги Владыки вселенной. Что же это? Что касается «Кота этого великого», (то) это сам Ра. (56) Он был прозван «Кот» (*miw*), потому что (бог) Сиа сказал о нем: «По-

данными BD 175^A и 17, в нем указано, что именно *ms.w Bdšt* подняли восстание против демиурга. Видимо, этот текст отображает иную гелиопольскую локальную версию мифа, что нуждается в специальном исследовании.

Но особенно близким к изложению рассматриваемых сюжетов BD 175^A и 17 является текст т.н. мифа «Об истреблении человечества» в *Книге (небесной) коровы*, известный по записям в четырех царских гробницах Нового царства⁵⁸. Сопоставление данных этих источников позволяет, как указал еще Г. Грапов [Gradow 1912, 36, *Ann. 1*], с большой вероятностью предположить схожесть их мифологем, на что неоднократно обращали внимание специалисты [Hornung 1982, 90–95; 2004, 517; Ockinga 1988, 518; Тарасенко 2003, 187–220; Stadler 2009, 375–380].

В общих чертах центральным мотивом мифа Книги коровы, также как и BD 175^A и 17, выступает заговор против бога-творца (букв.: *k3t md.wt* «злые дела»), но его организаторы названы прямо – люди. Уже первое предложение возвращает нас к мифическим временам, когда Ра царствовал на земле над богами и человечеством: [*hpr [s]w[t w]bn*]⁵⁹ *R^c ntr hpr ds=f m-ht wnn=f m nišwiit rmt.w ntr.w m ht w^cti(t) wn in rmt.w hr k3t md.wt r hftiw hw R^c(w) istw r=f hm=f^c nh wd3 šnb i3ww ks.w=f m hd h^c.w=f m nbw šnnw=f m hšbd m3^c.t wn.in hm=f hr šiz mdwt nt k3t [r=f] in rmt.w* – «[Случилось ныне, (что) сияет] Ра⁶⁰, бог, сотворивший самого себя⁶¹, после того как царствовал⁶² он над людьми (и) богами вместе⁶³. (И) замыслили люди злые дела против Ра, когда Его Величество, будь он жив, невредим и здоров, состарился; (стали) кости его серебром, члены (тела) его – золотом, (а) волосы лазуритом истинным⁶⁴. И Его Величество узнал о делах злых [против него], (замысленных) людьми» (*Книга коровы*, стб. 1–2, по тексту в гробнице Сети I (KV 17) [Maystre 1941, 58–59; Hornung 1982, 1]).

Несмотря на последовавшую победу над восставшими, Ра чувствует определенную слабость и видит опасность, исходящую от людей: *h^c.w=i 3hdw m sp tpi nn jji=i r ph.t wi kuu* – «Члены (тела) мои ослабли впервые, я не вернусь, (чтобы) одолел меня другой» (стб. 29) [Maystre 1941, 76–77; Hornung 1982, 11]. Приходит *tr pw in mr* – «время болезни / страдания», что перекликается с термином *rk n mn* «время болезни» [Wb., II, 67.17] в «Поучении Мерикаре» (*dd.tw=k hd rk n mn* «Да будет сказано о тебе (т.е. Мерикаре): “Уничтоживший время болезни”») (*Merikare*, 142)), приобретающем в таком свете космологический оттенок. Сближает «Поучение Мерикаре» с сюжетами Книги коровы и BD 175^A пассаж, повествующий о деяниях бога-творца: *šm3.n=f hftiw=f hd.n=f ms.w=f hr kt=sn m irt šbi* – «Убил он врагов своих, уничтожил он детей своих за то, что замыслили они устроить мятеж» (*Merikare*, 133–134, по спискам «М» (pMoscow ГМИИ № 4658) и «С» (pCarlsberg VI); ср.: [Демидчик 2005, 226, прим. 242]). Результатом становится разделение божественного (небесного) и человеческого (земного) миров и создание загробного мира – *Дуата*; иными словами, перед нами предстает египетский *танатологический миф*. Появление преисподней обусловлено приходом в мир *смерти* и необходимостью создания места обитания усопших⁶⁵.

Создание преисподней имело, как показал Э. Хорнунг, и более глубокое значение, обусловленное разделением миров людей и богов, – смерть становится путем к первоначальному их слиянию [Hornung 1982, 76–78]. Однако детализировать это важное мифологическое событие на основании имеющихся данных египетских текстов не удастся. Очевидно, мифы, связанные с приходом в мир смерти, как и концептуально связанный с этим феноменом рассказ о гибели Осириса⁶⁶, считались своеобразным *табу*, сохранялись в устной традиции и письменно не фиксировались⁶⁷. Естественным при этом было отсутствие изображений смерти Осириса [Brandon 1961, 320], и, напротив, значительное количество памятников запечатлели его воскрешение (см.: [Тураев 1914, 3–10; Vassilieva 2010, 68–96]).

Условно рассмотренные тексты Книги коровы, BD 17 и BD 175^A можно назвать египетским *аналогом* «мифа о грехопадении», хотя, разумеется, его суть далека от библейского предания в силу отсутствия в нем этического начала. Большинство египтологов, обращавшихся к мифу Книги коровы, старательно стремились отказаться от каких-либо параллелей с библейским преданием. Я. Ассман, например, определяет этот миф термином «gespalten Welt»⁶⁸ [Assmann 2001, 215–216], специально чтобы избежать подобной

аналогии [Frandsen 2000, 10].

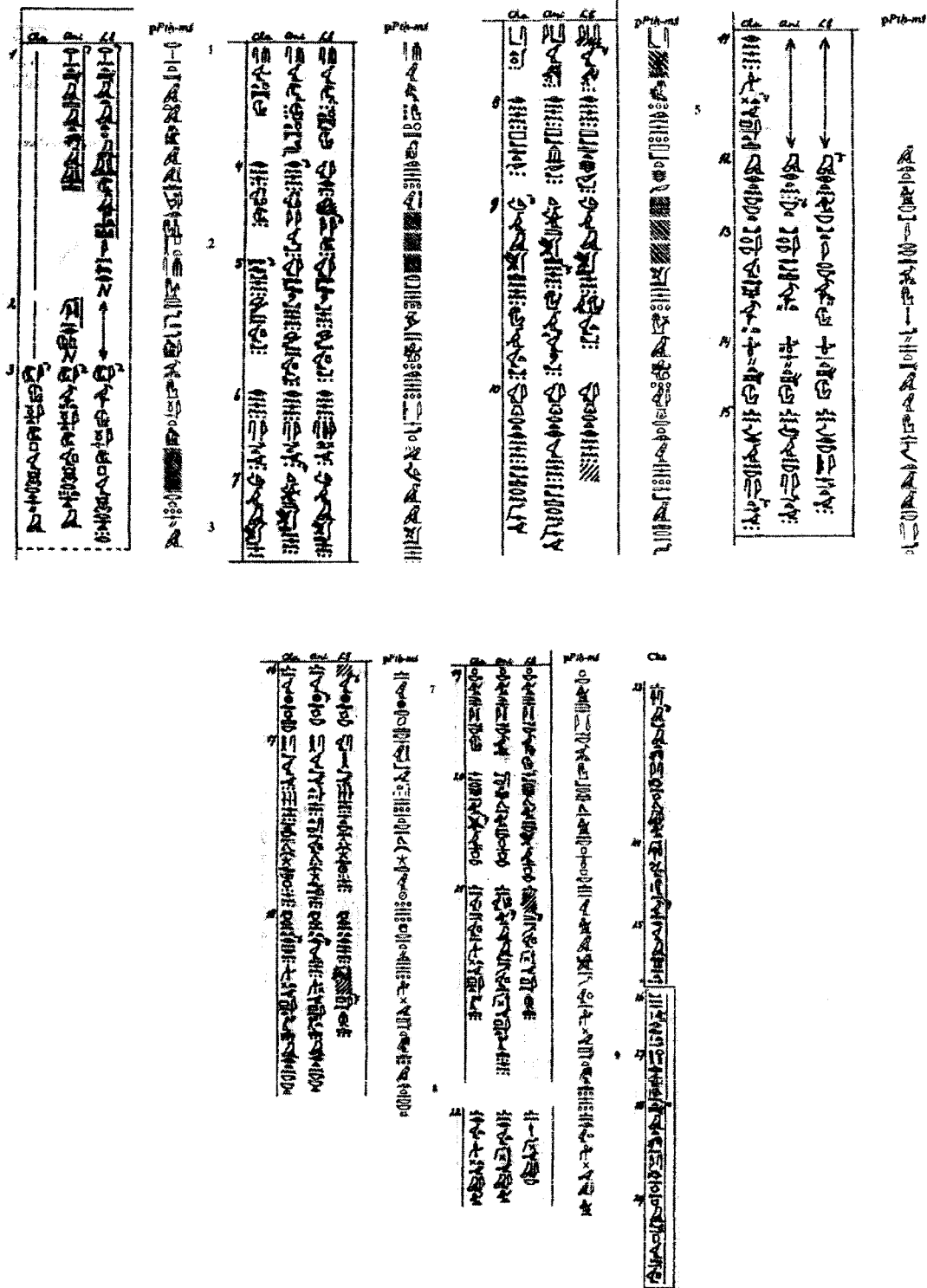
Но вместе с тем в последнее время появляются исследователи, признающие сюжетные сходства между египетским и ветхозаветным мифами о приходе в мир Зла. П. Франдсен, к примеру, отмечает: «The Egyptians did distinguish good and evil, in a somewhat similar way to that of found in the Bible. The Biblical analogy holds good from an eschatological as well as soteriological point of view. This does not, however, imply that an overall comparison is appropriate. Salvation and the means of achieving it differed fundamentally in Egypt and the world of Bible» [Frandsen 2000, 12; ср.: Morenz 2004, 205]. Э. Хорнунг находит вполне допустимым (как и автор, см.: [Тарасенко 2003]) использовать по отношению к мифологеме Книги коровы библейский термин «грехопадение»: «Was dann ausführlich beschrieben wird, sind der «Sündenfall» und seine Folgen» [Hornung 1982, 76], хотя в числе параллелей к ней BD 17 не усматривает, упоминая лишь сюжет с «детьми Нут» в BD 175^A [Hornung 1982, 90–95] (эпитет мятежного человечества [Hornung 2004, 517]).

Итак, в нашем понимании мифологемы Книги коровы, BD 175^A, BD 17 и других параллельных источников – это *танатологический миф*, повествующий о происхождении смерти, о крушении «золотого века» [Kákosy 1964; Assmann 2002, 386–388] и разделении мира людей и богов (т.е. космогоническом становлении небесного и земного миров, а также преисподней – финальная часть мифа о Творении [Hornung 1982, 74–78]).

Кроме того, это повествование может быть связано с темпоральными мифологическими представлениями, касающимися египетских категорий «вечности» *nḥh* и *dt*. По мнению Ф. Серваже, под *dt* можно усмотреть «вечность» как неизменность, а под *nḥh* – «время», выраженное темпоральным циклическим потоком. Вечность-*dt* характеризует мир, созданный демиургом *in illo tempore* в водах первобытного океана Нуна, – место появления первых существ, богов и людей. Однако этот совершенный мир первого этапа космогонии был «реорганизован» в результате мятежа людей, известного нам из приведенных источников. Происходит второй этап творения, отделивший богов от людей, – было создано небо и небесные тела, а также преисподняя. С этого момента, по Ф. Серваже, начинается отсчет «времени-*nḥh*» – появились циклы звезд, луны и солнца, которые легли в основу *измеримого* течения времени. Навязав их людям, демиург лишил их бессмертия (танатологический миф – вспомним упомянутое в BD 175^A *ḥdī imnt* – «скрытое разрушение», сделанное «детьми Нут» в сотворенном Атумом мироздании, повлекшее установление срока их жизни!). Между тем «время» и «вечность» не независимы. «Время-*nḥh*» – продукт «реорганизации» мира, – происходит из «вечности-*dt*», и в своем циклическом развитии оно возвращается в *dt* через регулярные интервалы. Таким образом, «время» может быть охарактеризовано как *идеальный срок* (основанный на понятии *mꜣꜥ.t*), для человека заканчивающийся после смерти в «вечности-*dt*» [Servajean 2007].

Крайне важно подчеркнуть, что рассмотренные мифологические сюжеты сохраняются в религиозном сознании египтян очень длительное время, зародившись в Среднем царстве и продолжив существование вплоть до римской эпохи. Так, упоминания восстания *mꜣ.w Bdꜣt* весьма многочисленны в Поздний период [LGG, III, 422–423], а религиозный праздник, с ритуальным воспроизведением этого мятежа, отмечался в Гелиополе, видимо, еще при XXX династии (pBrooklyn 47.218.84, § 10 [Meeks 2006, 10–12]). Миф, изложенный в новоегипетской Книге коровы, нашел отображение в т.н. «Книге Фаюма» римского времени [Hornung 1999, 148]. Мифологема же о бунте «детей Нут», известная по записи BD 175^A, как показал Л. Какоши [Kákosy 1992, 258–261], воспроизведена в герметическом трактате Κόρη Κόσμου, сообщающем о восстании против бога-творца и о том, что, прежде чем принять решение о его подавлении, бог сначала советуется с Гермесом (т.е. Тотом).

Приложение
Текст BD 175A





¹ Статья подготовлена по материалам доклада, прочитанного на международной научной конференции «Проблемы истории и культуры Древнего Востока», посвященной памяти Григория Максимоновича Бонгард-Левина 15 декабря 2010 г. [Тарасенко 2010, 101–103]. Мы выражаем признательность О.И. Павловой (Москва) за ценные замечания, высказанные во время обсуждения доклада, и М.В. Панову (Новосибирск) за консультации по переводу помещенных в статье текстов. Особая благодарность д-ру Анник Вютрих (Женева / Бонн), которой в настоящее время подготавливается синопсическое издание текста BD 175, за предоставленную литературу и фотокопии свитков.

² Ср. также: [Otto 1962, 249–256].

³ К сожалению, в нашем распоряжении нет фотокопии этого свитка.

⁴ См. также: [Vommas 2004, 95–113, Taf. IX–XII] – в статье дан обзор содержания свитка и опубликована часть документа, непосредственно следующая за текстом, эквивалентным BD 175.

⁵ Хронологически первое для BD 175^A упоминание *ms.w Nw.t* в свитке архитектора *H^c* в «Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen» не учтено [LGG, III, 423]. Эта часть не приведена также в двух изданиях главы этого изречения: сначала у Г. Кееса [Kees 1930, pl. 1* (J)], а позднее у А. Счудловской [Szcudlowska 1963, 128 (J)], которая основывалась на публикации Г. Кееса и тексте позднего *pSekowski*, где помещен BD 175^B. Г. Кеес начинает чтение BD 175 в р^{H^c} с 15 листа, в то время как начало изречения помещено в семи строках, завершающих предыдущий 14 лист (оно следует сразу после BD 155). Вместе с тем еще в 1950 г. текст BD 175^A по версиям трех свитков был издан А. де Буком [de Buck 1950, 79–88].

⁶ Ошибочно дано написание  (t3) вместо  (s).



⁷ На этом текст BD 175^A заканчивается, и после фразы *dd mdw in Wsir Pth-ms m3^c-hrw* начинается текст следующей части, BD 175^B.

⁸ В основу перевода положен текст главы в р3nj рLondon BM EA 10470, поскольку в нем данное изречение лишено лакун. Хронологически более ранний и также неповрежденный текст в р^{H^c} рTurin A, Suppl. 8438 не имеет вводного предложения и содержит ошибки и разночтения с текстом свитков XIX династии, следовательно он не может быть взят за основу. По всей видимости, существовал текст-первоисточник для всех четырех редакций, который утерян.

⁹ См. карточку DZA 21.644.460 в TLA (<http://aaweb2.bbaw.de/tla/index.html>).

¹⁰ Мы признательны М.В. Панову, обратившему наше внимание на этот пример.

¹¹ На это указывает и присутствие у двух частей самостоятельных рубрик.

¹² Выписано  – поздняя форма написания  *igr.t* [Wb., I, 141.2].

¹³ Перевод В.А. Жуковского [Гомер 2000, 131].

¹⁴ Или «в качестве тьмы». Как правило, «вечность-*nḥḥ*» ассоциируется с солярными представлениями. В данном случае, видимо, подразумевается не сопоставление *nḥḥ* с тьмой (*kkw*), а то, что усопшему во мраке могилы недоступна эта «солнечная (дневная) вечность».

¹⁵ В р3nj рLondon BM EA 10470 эта часть не представлена.

¹⁶ Помимо BD 175, мотив избегания «повторной смерти» неоднократно встречается в рубриках и тексте изречений заупокойной литературы Среднего и Нового царств, в частности: CT Sp. 83, II, 47b; Sp. 156, II, 312b; Sp. 423, V, 261; BD 64, 5; BD 130, 8–10; BD 135, 2; BD 176.

¹⁷ А. де Бук, также обративший внимание на этот фрагмент в связи с сюжетом BD 175^A, не идет дальше констатации в этих текстах присущего, на его взгляд, египтянам страха преждевременной смерти [de Buck 1950, 81].

¹⁸ Т.е. «достигнешь моего возраста».

¹⁹ К переводу глагола *iti* тут в значении «проведешь» см.: [Wb., I, 149.10; Panov 2010, Ann. 51].

²⁰ Букв. «годы в жизни», т.е. либо «многие годы жизни», либо «мои годы жизни».

²¹ Букв. «лет в жизни» (см.: [Gardiner 1958, 356, § 442, 5]). Срок в 110 лет жизни считался у египтян идеальным [Janssen 1950, 33–43].

²² Букв. «делал». К дополнению местоимения ср. стк. 640.

²³ Иероглифическая транскрипция по www.egyptology.ru. Наш перевод сделан с учетом транслитерации и перевода М.С. Соколовой (к сожалению, раздел «Хрестоматия» на сайте www.egyptology.ru, в котором был размещен этот текст, в настоящее время удален).

²⁴ Обзор упоминаний *ms.w Nw.t* в различных источниках см.: [LGG, III, 423].

²⁵ См.: [Pyr. Komm., V, 95 («Kinder der Nut sind es, die auf dish herabsteigan»); Faulkner 1969, 193; Allen 2005, 161 (P 467); 205, fn. 121].

²⁶ См.: [Wb., I, 205.16]. Написание *ḥḥ* в значении «Запад» без детерминатива см.: [Urk., IV, 33, 3; 366, 12].

²⁷ В переводе мы следуем М.В. Панову (устное сообщение). А.-э.-М. Бакир дает: «It is a day of the living-*w^crty*, the children of Nut» [Bakir 1966, 44]. Кр. Лайтц, допуская чтение *mnty* вместо

w^rty, все же склоняется к пониманию: «Jener Tag <...?...> des Schenkel, indem Kinder der Nut leben» [Leitz 1998, 366].

²⁸ В варианте BD 1 на первой раке Тутанхамона вместо *mš.w Nw.t* выписано *mš.w Gb* – «дети Геба» [Lüscher 1986, 22], но этот случай – единственное исключение.

²⁹ Даже если вспомнить тезис об эсхатологической «конечности жизни» богов в текстах главы BD 175^B / CT Sp. 1130.

³⁰ Текст приведен по pNww pLondon BM EA 10477.

³¹ В pNb-*imn* pLondon BM EA 9964 (XVIII дин.) и pHnsw-*mš* pParis BN 20–23 (XXI дин.) добавлено *nfr.w*. т.е. «О боги, смотри(те), я – писец...» [Navelle, 1886, II, 212].

³² «Останки Осириса» – *hw3.wt Wsir*, которыми «пишет» умерший, здесь, видимо, выступают как метафора письменных принадлежностей Тота [Тураев 2002, 228–229, прим. 3], которые, таким образом, призваны дать оправдательный приговор для души усопшего на загробном Суде под предводительством Осириса, результаты которого письменно фиксируются Тотом.

³³ Текст приведен по pNww pLondon BM EA 10477; в квадратных скобках – восстановления по pLouvre 3073 [Navelle 1886, II, 269; Budge 1898, 242–243].

³⁴ Храм («резиденция») Атума в Гелиополе [Wb., III, 4, I].

³⁵ Эпитет Хора и Сета в период их судилища за право властвовать над Египтом [LGG, IV, 703]. Ср.: BD 17, 30–32 [Urk. V, 32, 12].

³⁶ Букв. «в его» / «для него» – в египетском наименовании рыба-*ḏw* имеет мужской род. Подробнее об этом образе в мифологии см.: [Stadler 2009, 201–203].

³⁷ Отсылка к лунарным качествам Тота [Stadler 2009, 203ff].

³⁸ – понимание значения этого имени вызывает сложности (неучтено в LGG). Т.Г. Аллен, Э. Хорнунг и У. Ферховен [Allen 1974, 96; Hornung, 2004, 231; Verhoeven 1993, I, 225] полагают, что выписана некорректная форма титула *whmw* – «глашатай, вестник» [Wb., I, 344.4; Faulkner 1999, 67]. Р. Фолкнер переводит имя как «Him of the double face» [Faulkner 2001, 114]. П. Барге и Р. Карье оставляют имя без перевода [Barguet 1967, 156; Carrier 2009, 423], но П. Барге отмечает, что буквально оно значит «Celui qui renouvelle le visage» и, возможно, является эпитетом Тота [Barguet 1967, 156, fn. 4]. М.А. Штадлер отвергает мнение о «некорректности» написания и понимает это имя как «Меняющееся / Повторяющееся лицо» («des Gesicht erneuert / an Gesicht Wiederholtem»), в чем справедливо усматривает указание на лунарный аспект Тота [Stadler 2009, 200, Kom. 3].

³⁹ У. Рёслер-Кёлер предлагает чтение не *š3^c=f*, а *h^c=f* [Röbber-Köhler 1979, 165, Anm. 7*].

⁴⁰ В части папирусов Нового царства после *Bdšt* может быть добавлено либо *hr k33 n im.jw Hmnw* – «на Возвышении, которое в Гермополе» (см. также *p3s.t-m-3h-bit* pLondon BM EA 9904, XXI дин. [Shorter 1938, 111]), либо *m nfr.w im.jw Hmnw* – «в качестве богов, которые в Гермополе» [Lapp 2006, 18–19].

⁴¹ По *pJwi3* pCairo CG 51189 [Munro 1994, Taf. 48 (стб. 91); ср. также: Shorter 1938, 110; Lapp 2006, 194; CT IV, 282a–285a].

⁴² Данное предложение неоднозначно переводится исследователями [Otto 1956, 66]. По мнению Э. Отто, не нашедшему единогласного признания среди египтологов, пожалуй кроме П. Барге [Barguet 1967, 61; 1986, 568 (в обоих случаях без аргументации своего перевода)] и М. Хеермы ван Восса [Heerma van Voss 1963, 45], это предложение, по крайней мере в Среднем царстве, было вопросительным, а не повествовательным. Этот вывод аргументируется Э. Отто наличием в девяти из шестнадцати зафиксированных в издании А. де Бука текстах предлога *in* [Отто 1956, 66]. Однако Р. Фолкнер, к конъюктуре которого мы склоняемся, не усматривает в этом предложении признаков вопроса («*miw šw*, adjectival predicate with dependent pronoun. In several cases the sentence is introduced by *in*, the full form of *n* “because”. ВН, Br has corruptly *mywy nn ir.n.f*, omitting *šw m*» [Faulkner 1994, I, 269, fn. 68]). О значении предлога (*in*) см.: [Gardiner 1958, § 164, ср.: § 168].

⁴³ Мифологическая этимология имени *miw* «Кот» возводит здесь к омонимии с *miw* (= *mii* (*j-w* = «Auslaut»)) – «подобный», «похожий», «таков» и т.п. («ein Gleicher», *j-w* = «Auslaut» [Otto 1956, 66]), образованному от предлога *mi* [Wb., II, 38.15; Otto 1956, 65–66]). Впервые подобное омонимическое толкование этимологий встречается уже в Текстах пирамид в т.н. «Namensformeln» [Sander-Hansen 1946, 1–22]. Подобные приемы омонимической игры известны и в более поздних религиозно-мифологических текстах и даже литературных произведениях [Тарасенко 2007, 53–58]. Использование омонимических приемов можно встретить и в птолемеевское время, как, например, в т.н. фиванской космогонии Хонсу («Он прибыл (*hns* – букв.: «пропутешествовал» [Wb., III, 299.5]) в Фивы в своей форме Хонсу (*Hnšw*)... Так воссуществовало это имя его Хонсу-Великий-в-Фивах» [Lesko 1991, 105]), где обыгрывается глагол *hns* – «путешествовать» и имя бога *Hnšw*, имеющее близкую этимологию («Путешественник», «Странник»), связанную с его лунарными функциями [Wb., III, 300.13].

⁴⁴ Имеется несколько оснований полагать, что в сюжетах BD 17 о «детях *Bdšr*» описывается то же самое сражение с мятежниками, завершившее процесс космогонии, что и в BD 175^А и Книге коровы. 1) Битва происходит в «восточном небе» (*šb.ty p.t*) – месте восхода Солнца. В египетских представлениях восточное небо считалось местом крайне опасным и несчастливым, поскольку именно здесь происходило наказание грешников, мятежников и врагов Солнца (в т.ч. Апопа), локализовались разнообразные заведения, для этих целей предназначенные, – «судилища», «бойни», «узилища» и т.п. [Кеес 2005, 96–97, 331]. 2) В тексте изречения упоминается «разделение» дерева *išd*, в чем, видимо, отображено предание о «появлении» двух деревьев на восточном горизонте (*šh.t*), между которыми восходит солнце [Helck 1957, 117; Rößler-Köhler 1979, 224, fn. 1]. 3) В BD 17 помещен глосс, упоминающий некое *imj.t-pr* – «владение», «имущество» «завещание», «наследство» и производные (букв. «содержимое дома») [Wb., I, 73; Logan 2000, 49–73]. Под *imj.t-pr* мог пониматься также особый документ, удостоверявший право царя на владение землей Египта. Ф. Фридман усматривает возможность существования такого документа уже в Старом царстве, при Джосере (III дин.) [Friedman 1996, 341]. Таким образом, в *imj.t-pr* в BD 17 можно усмотреть указание на наследственный царский сан, переданный Шу Гебу и Осирису, либо об *imj.t-pr* Геба, переданном Шу Осирису (*šw pw hr irt imj.t-pr n Gb n Wšir*). При аналогии с Книгой коровы этот глосс может отображать космогоническое представление о Шу как держателе небесного свода (при вознесении Ра на спине небесной коровы он поддерживал ее живот и с этого момента был «назначен» «опорой» неба). Безусловно, описывается *первый* восход Солнца (вознесение Ра) и становление неба. Шу, соответственно, приобретает в этом случае свою космологическую роль держателя небесного свода также *впервые*, чем и можно объяснить необходимость передачи им его *imj.t-pr* («земного наследства» = царского сана) следующим представителям «божественной династии» на земле (ср.: [Hornung 1982, 88–90]). Египтяне уже со Старого царства представляли себе, что первоначально миром правила божественная династия (см.: [Helck 1956, 1–8]), которую сменили легитимные династии фараонов, отождествлявшихся с Хором, наследником Осириса и последним богом-царем (см.: [Большаков 2000, 73–86]). Показательно, что в Книге коровы «первоцарь» Ра очень выразительно представлен в качестве монарха, чем, видимо, и объясняется особая важность этого текста для земных правителей, «сыновей Солнца» (*š3 Rʿ*) [Hornung 1999, 151] (в гробницах эта Книга была выписана в специально отведенной комнате, примыкающей к погребальной камере, где размещался саркофаг [Hornung 1999, 148]). Он титулуется как *hmw=f* ($\overline{\text{H}}\overline{\text{M}}\overline{\text{W}}\overline{\text{F}}$) и *nšwt-bit* [Hornung 1982, I (10), 7 (75)], его имя заключено в картуш [Hornung 1982, 7 (75), 8 (83)], а за ними следует *nh wš3 šnb* [Hornung 1982, I (10, S 1)].

⁴⁵ В этом месте А. Масперо видел указательное местоимение $\overline{\text{N}}\overline{\text{H}}$ *nw* – «этот, эти» [Gardiner 1958, § 110; 511, 3], но А. де Бук сообщает, что на момент его работы с саркофагом эти знаки уже не читались [CT V, 233, fn. 5*].

⁴⁶ Ладья Осириса. Подробнее см.: [Lavier 2007, 1083–1090].

⁴⁷ Этот сюжет хорошо засвидетельствован в египетских источниках (напр.: CT Sp. 80, II, 33b–h; Sp. 714, IV, 344b–g; Sp. 1130, VII, 465a; стелы Berlin 7313 и Cairo J.E. 28569, Книга врат, 4 час., сред. регистр, р *Bremner-Rhind* 27, 2–3 и др.). Наиболее обстоятельно он рассмотрен А.Е. Демидчиком [Демидчик 1994, 58–77; 1999, 108–123].

⁴⁸ По $\text{V}_{10}^{\text{CD}}$.

⁴⁹ По V_4 .

⁵⁰ По $\text{V}_{10}^{\text{CD}}$.

⁵¹ По $\text{V}_{10}^{\text{CB}}$.

⁵² Выписано $\overline{\text{N}}\overline{\text{H}}$ – редкая форма написания имени Осириса, встречающаяся только в Текстах саркофагов [Gardiner 1958, 467 (F₅₁)].

⁵³ По $\text{V}_{10}^{\text{CB}}$.

⁵⁴ В силу имеющихся разночтений детерминативов возможно прочтение *šbht šh.t* – «врата горизонта» (см.: [Faulkner 1994, I, 55, fn. 9]).

⁵⁵ Возможен также перевод «разрушены» [Faulkner 1994, I, 55 и fn. 10]. П. Барге читает фразу «le porche (de l'horizon est l'évaluation de l'excès et) c'est la protection d'Osiris» [Barguet 1986, 199].

⁵⁶ По верному указанию Р. Фолкнера, суффиксальное местоимением 3 л. ж. рода =š здесь относится к «горизонту» (*šh.t* – ж. р.) в CT I, 253d [Faulkner 1994, I, 55, fn. 14].

⁵⁷ Как нам любезно указал М.В. Панов, лексика этого текста соответствует периоду XX династии, т.е. текст на наос был переписан из более раннего источника.

⁵⁸ Гробницы Сети I, Рамсеса II, Рамсеса III, Рамсеса VI (короткая версия, отображенная также в р Turin 1982 [Hornung 1999, 148]) и текст на первой раке Тутанхамона (Cairo J.E. 60664) [Maestre 1941, 53–115; Hornung 1982 (обзор источников: 33–36); перевод на русский язык: Чегодаев 2002а, 110–116].

⁵⁹ В гробнице Сети I начало текста разрушено, лакуна восстановлена по фрагментам в гроб-

ницах Рамсеса II и Рамсеса III [Hornung 1982, 1].

⁶⁰ Чтение лакуны как *wbn* дано по [Hornung 1982, 51, Anm. 1]. М.В. Панов предлагает *hpr* [s] *wt* [wn.in] *R^c ntr hpr ds=f* – «Случилось так, [что существовал] Ра, бог, возникший сам по себе...» (устное сообщение). Но значение *wbn* «сиять» более соответствует этимологическому смыслу текста как излагающего миф о вознесении Ра на небо.

⁶¹ Распространенный эпитет бога-творца [Hornung 1982, 51, Anm. 2].

⁶² Букв.: «был он в качестве царствующего».

⁶³ Букв.: «над людьми (и) богами вместе взятыми».

⁶⁴ Написание *m^{3c}.t* детерминировано знаком  [Hornung 1982, 1], что дает также возможность прочитать и как «лазуритом (богини) Маат».

⁶⁵ Мнение Л. Какоши о том, что смерть пришла в мир лишь с гибелью Осириса [Kákosy 1964, 212–214, 216], к которому не так давно примкнул и Я. Ассман, не бесспорно, поскольку Осирис был первым *воскресшим богом*, преодолевшим смерть и указавшим смертным путь к жизни за гробом (именно в этом кроется главная его сущность), но *смерть* как таковая к этому моменту уже явно существовала – ей были преданы и мятежники в Книге коровы, и *m³.w Bdšt* в мифологеме BD 17, и *m³.w Nw.t* в BD 175^A.

⁶⁶ Первые упоминания мифологемы о смерти Осириса встречаются в Текстах пирамид (сводку см.: [Tobin 1993, 102–103]). Характерно, что само имя бога здесь обычно не упоминается прямо [Tobin 1993, 103] и используются намеки или метафоры, например *wr pw* – «великий этот» (Pyr. §§ 721a–b, 819a) и т.п. Сам же факт гибели Осириса, связываемый с участием Сета [Pyr. §§ 972b–c, 1033b, 1256b, 1500a–b], в основном выражается глаголами *hr* и *ndi*, причем, видимо, между *ndi* и *Ndi.t*, местом гибели бога (*Ndi.t*, очевидно, от глагола *ndi* – «niderwerhen» [Wb., II, 367], «to fell» [Tobin 1993, 103]), имеет место омонимическая игра слов (напр., в PT 442: *hr rf ty pw hr g^s=f ndi rf imj Ndi.t* (Pyr. § 819a)).

⁶⁷ В.А. Тобин, однако, полагает, что отсутствие специального описания гибели Осириса «due rather to the solemnity and awesomeness» [Tobin 1993, 103, fn. 40].

⁶⁸ Именно в этом усматривается основное его значение [Assmann 2002, 189–193].

Сокращения

- ВДИ – Вестник древней истории. Москва.
 ÄA – Ägyptologische Abhandlungen. Wiesbaden.
 ÄAT – Ägypten und Altes Testament. Wiesbaden.
 ASAW – Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig.
 Leipzig – Berlin.
 AVDAIK – Archäologische Veröffentlichungen / Deutsches archäologisches Institut.
 Abteilung Kairo. Mainz am Rhein.
 BD – Book of the Dead / Книга Мертвых.
 BIFAO – Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. Le Caire.
 CdÉ – Chronique d'Égypte. Bulletin périodique de la Fondation d'égyptologique Reine
 Élisabeth. Bruxelles.
 GM – Göttinger Miszellen. Beiträge zur ägyptologischen Diskussion. Göttingen.
 GOF – Göttinger Orientforschung. Göttingen – Wiesbaden.
 JARCE – Journal of the American Research Center in Egypt. Boston – Cairo.
 JNES – Journal of the Near Eastern Studies. Chicago.
 KRI I – *Kitchen K.A. Ramesside Inscriptions, Historical and Biographical*. Vol. I.
 Oxford, 1968.
 LÄ – *Lexikon der Ägyptologie* / Begr. von W. Helck, E. Otto. Hrsg. von W. Helck,
 W. Westendorf. Bd. I–VI. Wiesbaden, 1975–1986.
 LGG – *Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen* / Hrsg. von Chr. Leitz.
 Bd. I–VIII / OLA. T. 111–116, 129. Leuven, 2002–2003.
 MDAIK – *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo*.
 Wiesbaden – Mainz.
 MEEF / MEES – *Memoirs of the Egypt Exploration Fund / Society*. London.
 MIFAO – *Mémoires de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*. Le Caire.
 OBO – *Orbis Biblicus et Orientales*. Freiburg – Göttingen.
 OLA – *Orientalia Lovaniensia Analecta*. Leuven.
 PT, Pyr. – *Sethe K. Die altägyptischen Pyramidentexte*. Bd. I–III. Leipzig, 1960.
 Pyr. Komm. – *Sethe K. Übersetzung und Kommentar zu den altägyptischen
 Pyramidentexten*. Bd. I–VI. Glückstadt – Hamburg – New York, 1935–1939.
 SAOC – *Studies in Ancient Oriental Civilization*. Chicago.

- TUAT – Texte aus der Umwelt des Alten Testaments. Gütersloh.
Urk. V – *Grapow H. Religiöse Urkunden nebst deutschen Vebersetzung. Ausgewählte Texte des Totenbuches*. H. I–II. Leipzig, 1917.
Wb. – *Erman A., Grapow H. Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. Bd. I–V. Berlin, 1955.
ZÄS – Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. Berlin.

ЛИТЕРАТУРА

- Ассман Я. Египет: Теология и благочестие ранней цивилизации* / Пер. с нем. Москва, 1999.
Большаков А.О. Древнеегипетская скульптура и «хорово имя» // ВДИ, 2000, № 2.
Гомер. Одиссея / Пер.с др.-гр. В.А. Жуковского Москва, 2000.
Демидчик А.Е. Безымянная пирамида. Государственная доктрина древнеегипетской Гераклеопольской монархии. Санкт-Петербург, 2005.
Демидчик А.Е. Представления о египетской государственности в «Поучении царю Мерикаре». Рукопись дис. канд. ист. наук. Москва, 1994.
Демидчик А.Е. Несколько замечаний о «родстве» египтян с божеством // Мероз. Страны Северо-Восточной Африки и Красноморского бассейна в древности и раннем средневековье. Проблемы истории, языка и культуры. Вып. 5: Памяти Г.М. Бауэра. Москва, 1999.
Кеес Г. Заупокойные верования древних египтян / Пер. с нем. Санкт-Петербург, 2005.
Лившиц И.Г. Новый вариант мифа о рождении и гибели солнца. (Египетское сказание о «небесвине»)» // ВДИ, 1948, № 3.
Тарасенко Н.А. К вопросу об эволюции изобразительных путеводителей по загробному миру в Древнем Египте // Труды Центра египтологии им. В.С. Голенищева РГГУ. Вып. 2. Москва, 2005.
Тарасенко Н.А. Миф о «грехопадении» в Древнем Египте и его коннотации в 17-й главе Книги Мертвых // Вісник Київського славістичного університету. Вып. 14: «Історія». К., 2003.
Тарасенко Н.А. Хитрость Исиды. К «игре слов» в папирусе Chester Beatty I, recto, VI.8–VI.14 // XI Сходознавчі читання А. Кримського. Тези доповідей міжнародної наукової конференції (м. Київ. 7–8 червня 2007 р.). К., 2007.
Тарасенко Н.А. Глава 175^А древнеегипетской Книги Мертвых и её мифологические параллели // Проблемы истории и культуры Древнего Востока. Материалы международной научной конференции, посвященной памяти Григория Максимовича Бонгард-Левина. 15 декабря 2010 года. Москва, 2010.
Тураев Б.А. Бог Тот. Опыт исследования в области древнеегипетской культуры. Санкт-Петербург, 2002.
Тураев Б.А. Изображения Воскресения на египетских памятниках. Харьков, 1914.
Чегодаев М.А. (перевод и комментарии). Изречения «Книги Мертвых» // История Древнего Востока. Тексты и документы / Под ред. В.И. Кузищина. Москва, 2002.
Чегодаев М.А. (перевод и комментарии). «Книга Небесной Короны» // История Древнего Востока. Тексты и документы / Под ред. В.И. Кузищина. Москва, 2002а.
Allen J.P. The Ancient Egyptian Pyramid Texts. Atlanta, 2005.
Allen T.G. The Book of the Dead or Going Forth by Day. Ideas of the Ancient Egyptians concerning the Hereafter as expressed in their own Terms // SAOC. Vol. 37. Chicago, 1974.
Assmann J. Ma'at. Gerechtigkeit und Unsterblichkeit im Alten Ägypten. München, 2001.
Assmann J. The Mind of Egypt. History and Meaning in the Time of the Pharaohs. New York, 2002.
Assmann J. Tod und Jenseits im alten Ägypten. München, 2003.
Backes B. Das altägyptische «Zweiwegbuch». Studien zu den Sargtext-Sprüchen 1029–1130 // ÄA. Bd. 69. Wiesbaden, 2005.
Bakir A. -e.-M. The Cairo Calendar No. 86637. Cairo, 1966.
Barguet P. Le Livre des Morts des anciens Égyptiens. Introduction, traduction, commentaire // Littératures anciennes du Proche-Orient. T. 1. Paris, 1967.
Barguet P. Textes des Sarcophages Égyptiens du Moyen Empire. Introduction et traduction // Littératures anciennes du Proche-Orient. T. 12. Paris, 1986.
Bommas M. Zwei magische Sprüche in einem spätägyptische Ritualenbuch (pBM EA 10081): Ein weiterer Fall für die «Verborgenheit des Mythos» // ZÄS, 2004, vd. 131.
Brandon S.G.F. The Personification of Death in some Ancient Religions // Bulletin of the John Rylands Library, 1961, vol. 43, No. 2.
de Buck A. Een Egyptische versie van Achilles' klacht (Od. XI, 489–91) // Jaarboek der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen 1957–1958. Amsterdam, 1958.

- de Buck A.* The fear of premature death in Ancient Egypt // *Pro Regno Pro Sanctuario*. FS Prof. Dr. G. van der Leeuw. Leiden, 1950.
- Budge E.A.W.* The Book of the Dead: the Chapters of Coming Forth by Day; the Egyptian text according to the Theban Recension in Hieroglyphic. London, 1898.
- Budge E.A.W.* The Egyptian Book of the Dead (The papyrus of Ani). Egyptian Text, Transliteration and Translation. 2nd Ed. New York, 1999.
- Carrier Cl.* Le Livre des Morts de l'Égypte ancienne. Paris, 2009.
- Faulkner R.O.* A Concise Dictionary of Middle Egyptian. Oxford – London, 3rd 1999.
- Faulkner R.O.* The Ancient Egyptian Book of the Dead / Ed. by C. Andrews. Austin, 2001.
- Faulkner R.O.* The Ancient Egyptian Coffin Texts. Vol. I–III. Warminster, 1994.
- Faulkner R.O.* The Ancient Egyptian Pyramid Texts. Oxford, 1969.
- Faulkner R.O., Goelet O.Jr., Andrews C.A.* The Egyptian Book of the Dead. The Book of Going Forth by Day. Cairo, 1998.
- Frandsen P.J.* On the Origin of the notion of Evil in Ancient Egypt // *GM*, 2000, bd. 179.
- Frankfort H.* The Cenotaph of Seti I at Abydos. Vol. I–II // *MEES*. Vol. 39. London, 1933.
- Friedman F.D.* Notions of Cosmos in the Step Pyramid Complex // *Studies in Honor of W.K. Simpson*. Vol. 1. Boston, 1996.
- Gardiner A.H.* Egyptian Grammar. Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs. 3rd Ed. London – Oxford, 1958.
- Griffith F. Ll.* The Antiquities of Tell el Yahûdîyeh, miscellaneous work in Lower Egypt during the years 1887–1888 / *MEEF*. Vol. 7. London, 1890.
- Güksch H.* Die Gräber des Nacht-Min und des Men-cheper-Ra-seneb, Theben Nr. 87 und 79 / *AVDAIK*. Bd. 34. Mainz am Rhein, 1995.
- Hannig R.* Die Sprache der Pharaonen. Großes Handwörterbuch Ägyptische-Deutsch [Hannig-Lexica; 1]. Mainz am Rhein, 1995.
- Heerma van Voss M.* De Oudste Versie van Dodenboek 17a. Coffin Texts Spreuk 335a. Leiden, 1963.
- Helck W.* Ramessidische Inschriften aus Karnak // *ZÄS*, 1957, bd. 82.
- Helck W.* Untersuchungen zu Manetho und den ägyptischen Königlisten // *Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Aegyptens*. Bd. 18. Berlin, 1956.
- Hornung E.* Altägyptische Höllenvorstellungen / *ASAW*. Bd. 59, H. 3. Berlin, 1968.
- Hornung E.* Das Totenbuch der Ägypter. Dübeldorf, 2004.
- Hornung E.* Der ägyptische Mythos von der Himmelskuh. Eine Ätiologie des Unvollkommenen // *OBO*. Bd. 46. Freiburg – Göttingen, 1982.
- Grapow H.* Das 17. Kapitel des ägyptischen Totenbuches und seine religionsgeschichtliche Bedeutung: Diss. Berlin, 1912.
- Hornung E.* The Ancient Egyptian Books of the Afterlife. Ithaca – London, 1999.
- van Es. M.H.* Das Totenbuch des Ptahmose. Ein Beitrag zur weiteren Diskussion // *ZÄS*, 1982, Bd. 109.
- Janssen J.M.A.* On the Ideal Lifetime of the Egyptians // *OMRO*, 1950, T. 31.
- Jansen-Winkel K.* Ägyptische Biographien der 22. und 23. Dynastie. Teil 1–3 // *ÄAT*. Bd. 8. Wiesbaden, 1985.
- Kákosy L.* Hermes and Egypt // *Studies in Pharaonic Religion and Society in Honour of J. Gwyn Griffiths* / Ed. by A.B. Lloyd. London, 1988.
- Kákosy L.* Ideas about the Fallen State of the World in the Egyptian Religion // *Acta Antiqua*, 1964, T. 17. Fasc. 2.
- Kees H.* Ein Klagelied über das Jenseits // *ZÄS*, 1927, ed. 62.
- Kees H.* Göttinger Totenbuchstudien. Ein Mythos vom Königtum des Osiris in Herakleopolis aus dem Totenbuch Kap. 175 // *ZÄS*, 1930, bd. 65.
- Lapp G.* The Papyrus of Nu // *Catalogue of the Book of the Dead in the British Museum*. Vol. I. London, 1997.
- Lapp G.* Totenbuch Spruch 17. Synoptische Textausgabe nach Quellen des Neuen Reiches // *Totenbuchtexte*. Bd. 1. Basel, 2006.
- Lavier M.-Chr.* La Barque-*nechmet* dans le Chapitre 409 des Textes des Sarcophages / Marie-Christine Lavier // *Proceedings of the Ninth International Congress of Egyptologists*. Grenoble, 6–12 september 2004 / Ed. by J.-Cl. Goyon, Chr. Cardin. Vol. II / *OLA*. T. 150. Leuven – Paris – Dudley, MA, 2007.
- Leitz Chr.* Tagewählerei. Das Buch *h3t nh3 ph.wy dt* und verwandte Texte. Textband // *ÄA*. Bd. 55. Wiesbaden, 1994.
- Lesko L.H.* Ancient Egyptian Cosmogonies and Cosmology // *Religion in Ancient Egypt. Gods, Myth, and Personal Practice* / Ed. by B. Shafer. London, 1991.

- Logan T.J. The *Jmyt-pr* Document: Form, Function, and Significance // **JARCE**, 2000, Vol. 37.
- Luft U. Das Totenbuch des Ptahmose. Papyrus Kraków MNK IX-752 / 1-4 // **ZÄS**, 1977, Bd. 104.
- Lüscher B. **Totenbuch Spruch 1. Nach dem quellen des Neuen Reiches**. Wiesbaden, 1986.
- Maystre Ch. Le Livre de la Vache du Ciel dans les tombeaux de la Vallée des Rois // **BIFAO**, 1941, T. 40.
- Meeks D. Deux papyrus funéraires de Marseille (Inv. 292 et 5323). A propos de quelques personnages thébains / Dimitri Meeks // **Ancient Egypt and Kush: In Memoirum Mikhail A. Korostovtsev** / Ed. by E.E. Kormysheva. Moscow, 1993.
- Meeks D. Mythes et légendes du Delta d'après le papyrus Brooklyn 47.218.84 // **MIFAO**. T. 125. Le Caire, 2006.
- Meurer G. Die Feinde des Königs in den Pyramidentexten // **OBO**. Bd. 189. Freiburg – Göttingen, 2002.
- Morenz L.D. Apophis: on the Origin, Name, and Nature of an Ancient Egyptian Anti-God // **JNES**, 2004, Vol. 63.
- Munro I. Die Totenbuch-Handschriften der 18. Dynastie im Ägyptischen Museum Cairo. Bd. I–II // **ÄA**. Bd. 54. Wiesbaden, 1994.
- Naville E. **Das Aegyptische Todtenbuch der XVIII. bis XX. Dynastie**. Bd. I–II. Berlin, 1886.
- Niwinski A. Studies on the Illustrated Theban Funerary Papyri of the 11th and 10th Centuries B.C. // **OBO**. Bd. 86. Freiburg – Göttingen, 1989.
- Ockinga B. Totenbuch, Kapitel 175 // Grab-, Sarg-, Votiv- und Bauinschriften / Hrsg. von Ch. Butterweck // **TUAT**. Bd. II, Lieferung 4. Gütersloh, 1988.
- Otto E. Die Ätiologie des «großen Katers» in Heliopolis // **ZÄS**. 1956, Bd. 81.
- Otto E. Zwei Paralleltexpte zu TB 175 // **CdÉ**, 1962, Vol. 37, No. 74.
- Panov M. Die Stele der Taimhotep // **Lingva Aegyptia**, 2010, 18.
- Prisse d'Avennes E. **Le Papyrus a l'époque pharaonique et fac-similé du plus ancien manuscrit du monde entier en caractères hiératiques archaïques ou Papyrus Prisse d'Avennes, trouvé à Thèbes**. Album. Avesnes, 1926.
- Rößler-Köhler U. Kapitel 17 des ägyptischen Totenbuches. Untersuchungen zur Textgeschichte und Funktionen eines Textes der altägyptischen Totenliteratur // **GOF**. R. IV, Bd. 10. Wiesbaden, 1979.
- Sander-Hansen C.E. Die phonetischen Wortspiele des ältesten Ägyptischen // **Acta Orientalia**, 1946, Vol. 20.
- Schiaparelli E. **Relazione sui lavori della Missione Archeologica Italiana in Egitto (anni 1903–20)**. Vol. II: La Tomba intatta dell' architetto Cha nella necropolis di Tebe. Torino, 1927.
- Schott S. Totenbuchspruch 175 in einem Ritual zur Vernichtung von Feiden // **MDAIK**. Bd. 14: Festschrift zum 70. Geburtstag von Professor Dr. Hermann Kees. Kairo, 1956.
- Servajean Fr. **Djet et Neheh: une histoire du temps égyptien**. Montpellier, 2007.
- Shorter A.W. **Catalogue of Egyptian Religious Papyri in British Museum. Copies of the Book PR(T)-M-HRW from the XVIIIth to the XXIInd Dynasty**. Vol. I: Representation of Papyri with Text. London, 1938.
- Stadler M.A. Weiser und Wesir. Studien zu Vorkommen, Rolle und Wesen des Gottes Thot im ägyptischen Totenbuch // **Orientalische Religionen in der Antike**. Bd. I. Tübingen, 2009.
- Szczudlowska A. The Fragment of the Chapter CLXXV of the Book of the Dead preserved in Sękowski's Papyrus // **Rocznik Orientalistyczny**, 1963, t. XXVI, Z. 2.
- Tobin V.A. Divine Conflict in the Pyramid Texts // **JARCE**, 1993, Vol. 30.
- Vassilieva O. Cairo statue of resurrected Osiris (CG 38424) and related documents // **Cultural Heritage of Egypt and Christian Orient** / Ed. by E. Kormysheva. Vol. V. Moscow, 2010.
- Verhoeven U. (Hrsg. und Bearb.). **Das Saitische Totenbuch der Iahtesnacht**. P. Colon. Aeg. 10207. Bd. I–III. Bonn, 1993.
- Westendorf W. «Leben und Tod» // **LÄ**. Bd. III. Wiesbaden, 1980.
- Zandee J. **Death as an Enemy according to Ancient Egyptian Conception**. Leiden, 1960.